

田海龙 著



语篇研究： 范畴、视角、方法

Discourse Studies:
Categories,
Perspectives and Methodologies

国家哲学社会科学规划项目

国家社会科学基金项目

田海龙
著



语篇研究： 范畴、视角、方法

Discourse Studies:
Categories,
Perspectives and Methodologies



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

语篇研究: 范畴、视角、方法 / 田海龙著.
—上海: 上海外语教育出版社, 2009
国家哲学社会科学规划项目
ISBN 978-7-5446-1356-9

I. 语… II. 田… III. 汉语—语言学—研究 IV. H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 062992 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陶 怡

印 刷: 上海华文印刷厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 700×1000 1/16 印张 17 字数 285 千字
版 次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷
印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1356-9 / H · 0546

定 价: 39.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换



序

在当今的世界中,语篇(discourse)占据了人类政治、经济、社会生活的中心舞台。我们所从事的一切活动和事物无一不是通过语篇的使用和表征才得以成就。为此,我们对现代社会的认识便必然地集中到对语篇的理解上。语篇在现代社会生活中正发挥着重大的作用,它已经成为“通达现代社会的门户”^①,探究现代社会的集结点。Foucault 的语言之社会观,促进了对语言本质的认识以及语言学研究范式的一次重大转变,其语言的社会组构作用与语言作为一种中性、固定的编码,作为人们赖以进行交际、交流思想的指示—命题作用形成了鲜明的对比。它综合了社会学与哲学的理论思想,催生了语篇研究这一跨学科研究领域的诞生。

虽说语篇研究可以启示人类活动的方方面面,但是在可以观察到的某种语言特征及其所昭示的某个人类活动领域的意义之间架起这种连接纽带,我们需要构建一种行之有效的分析模式。这种跨接建构必须能够对语言形式、语言思想以及语言的社会使用这三种不可或缺的元素所构成

^① Foucault, M., 1970. *The Order of Things: An Archaeology of the Human Sciences*, London: Tavistock Publications.

的“全部语言事实”^①进行诠释。在这些语言学研究的根本对象中存在着一一种辩证关系,使它们相互依存、相互渗透,究其一必牵连其他,三者缺一不可。否则,语言学研究的对象只能是狭窄的、全部语言事实的断片,对语言本质的解释就必然是片面、部分的。

诠释复杂、多样、不断变化的人类事物所需的这种跨接模式应该是多多益善。这种观点在语言学界中所谓正宗学派的眼中,长期以来被边缘化、被视为非正统而无足轻重,甚至在学科分类中被排斥在语言学学科之外。这种学科构成以及所谓学科性限制的背后实际上暗藏了对语言学及其研究对象的特定的语言思想。在研究方法上,西方所谓的主流语言学中,Saussure把研究对象从人们使用的语言(如:汉语、英语、西班牙语等)狭隘地缩减为一种抽象体系的语言,乔姆斯基则更把语言学研究对象简略为语法,乃至语法模式。这样的学科划分放弃了语言学的实证研究,被可以观察到的全部语言事实的一个孤立成分(语言形式)所取代。

人类对客观世界以及自我内心世界的认识是通过范畴分类并加以诠释进行的。在语篇研究中,分类与诠释既是研究的对象又是解读他人诠释实践的过程。为此,在探求语篇变异中思想文化、社会机构、政治经济等诸多制约因素以及语篇的社会建构作用的同时,绝不可忽略语篇研究多元化的本质。单一、孤立的学科研究不可能为错综复杂的语篇与社会的关系提供任何满意的阐释。近年来在人文、社会科学中的交际转向^②涵盖了不同的分析模式:语篇分析、批评性语篇分析、对话分析、互动社会语言学、语言人类学、叙事分析、修辞分析、Bakhtin、Bourdieu、Foucault,凡此种种,不一而足。这些模式相互依赖,取长补短,其综合运用打破了传统的学科界限,采取了跨学科的视角,具有强有力地诠释语篇与社会辩证关系的能力。与此同时,语篇研究的跨学科性也向研究者提出了严峻的挑战:走出狭隘界定的专业学科领域,获取跨学科的知识并将其运用到语篇研究的实践中去。语篇研究这一极富生命力的领域只有牢牢地植根于社会土壤之中,并从社会学诸多理论和方法中汲取赖以发展的营养,方能在理论、方法上取得可持续发展。

语篇研究发展至今,一个没有被充分注意但十分值得研究的课题是

① Silverstein, M. 1985. Language and the Culture of Gender: At the Intersection of Structure, Usage and Ideology. In E. Mertz and R. J. Parmentier (eds.). *Semiotic Mediation*. Orlando, Florida: Academic Press. Pp. 219 - 259.

② Sarangi, S. 2007. Editorial: The Anatomy of Interpretation: Coming to Terms with the Analyst's Paradox in Professional Discourse Studies. *Text & Talk* 27(5/6): 585 - 593.

关于知识。例如非典型性肺炎 SARS、艾滋病 AIDS 等是如何在社会中传播的,它涉及了有关 SARS、AIDS 等公众语篇的思想建构以及对其生产、传播和接受所进行的控制。公众语篇在医疗卫生机构、媒体和公众之间的传播是一个权益承载的过程。为此,对传播的渠道以及应该如何传播,医疗机构的权威和媒体记者要建构一定的模式,其出发点不是简单地对语言手段选择的斟酌,而是对这一全部过程的思想建构,以实现与大众的交际实践及社会生活产生预期的影响。作为语篇研究者,如果只依赖简单、线形的语篇模式或者信息单向流通的模式,便不能全面地诠释权威语篇所隐含的意义。这也正是在语篇研究中,我们必须考虑“全部语言事实”的真谛所在。

是为序。

张迈曾

2009年4月12日



前 言

《语篇研究：范畴、视角、方法》首先是一部研究语篇的专著。所谓语篇(discourse),这里主要指人们在社会生活中使用的语言(书面的和口语的)。但语篇这个概念不仅仅是语言本身,它还包括人们运用语言的方式以及制约这些语言运用方式的规约。在社会生活中,人们根据自己的社会地位、交流对象、所在场合以及各自依托的机构在选择使用不同的词汇、句式、体裁、模式来传递信息,参与活动,构建身份,再现事实。所有这一切,构成了这里所说的语篇,而对语篇参与活动、构建身份和再现事实这些语篇社会功能的研究构成本书的一个主要内容。

《语篇研究：范畴、视角、方法》对语篇的研究源于国家社会科学基金项目“现代汉语语篇批评性分析研究”(批准号:03BYY024)。该项研究梳理并界定语篇的各种定义及语篇研究的不同范畴以建立汉语语篇研究的概念系统,区分语篇研究的不同视角以探讨结合中国社会实际进行语篇研究的有效途径,借鉴国外语篇研究的方法以发展具有中国特色的语篇研究。经过5年艰苦而富有成效的研究,该项研究于2008年9月经全国哲学社会科学规划办公室审核结项,鉴定等级为良好。因此,可以说本书也是一部研究汉语语篇的专著。

对汉语语篇进行批评性分析研究,或者说围绕语篇与

中国社会的关系问题开展研究,是该研究项目关注的重点。原因有两个:一是在阅读了西方有关批评语言学 and 批评性语篇分析的许多著作之后产生了结合中国社会实际进行批评性语篇分析研究的兴趣,二是在经历了中国社会改革开放的巨大变革之后意识到语篇在随着这些社会变革而变化并经常性地参与在这些社会变革之中。就前者而言,本书作者曾受国家留学基金资助到批评语言学的发祥地英国东安格利亚大学作访问研究,并且在批评性语篇分析世界性研究中心英国兰卡斯特大学语言学及英语语言系从事了三年的研究工作,有机会阅读了大量的批评语言学及后来发展起来的批评性语篇分析的著作,接触到许多从事批评性语篇分析的学者,参加了无数的相关学术会议和研讨会。批评性语篇分析这种语篇分析方法产生于西方学者对诸如种族歧视等西方社会现象的不满,而且非常强调通过自己对含有社会问题的语篇(如种族歧视语篇)进行批评性分析来改变这种社会问题。他们采用的是语言学的分析方法,注重对具体语篇进行语言学分析,但他们的研究兴趣是资本主义社会中的社会问题,研究目的是通过语篇分析揭示社会中的不平等现象,进而参与社会变革、改变这些社会问题。批评性语篇分析在语言学领域被认为是一个新兴的研究方法,并在语言学与其他社会科学领域的结合方面取得了令人瞩目的研究成果。然而,西方社会与中国社会有很大不同,在深入了解了西方学者的批评性语篇分析研究之后,作为中国学者,我们理所当然地要探究如何将批评性语篇分析的原则应用到汉语语篇的研究之中,结合中国社会实际发展具有中国特色的语篇研究。

至于第二个原因,其对本书作者研究兴趣的影响自不待言。中国改革开放 30 年带来了巨大的社会变化,新的社会群体和社会现象不断出现,新的行为方式和管理模式不断涌现。一方面这些变化在语言层面留下痕迹,造成新的词汇和新的意义表达形式不断进入我们的语言生活;另一方面这些新的语言表达形式借助先进的技术手段传播开来,并在一定程度上构建着新的社会现象,规范着新的行为方式。生活在这样一个社会变革的时代,目睹语言与社会这样一种密切的联系,作为语篇研究的学者,本书作者不由自主地思考起语篇与社会的关系问题,关注起语篇与中国社会变革这一研究课题。

将中国社会生活的巨大变化作为关注的焦点,紧紧围绕中国社会生活中的语料研究语篇与社会变革,研究语篇本身的变化如何带动或者制约社会变革,导致本书提出语篇社会功能研究的课题。语篇社会功能不同于一般概念上的语言功能,也不同于系统功能语言学中的语言元功能。

语篇社会功能是语篇在包括机构语境和社团语境在内的社会语境中体现权力关系、再现意识形态的功能。具体来讲,语篇社会功能包括语篇在参与社会实践、再现社会事实、构建社会关系三个方面对社会的作用。研究这些语篇社会功能,可以发现一些实施语篇社会功能的语篇策略,包括在小句层次上的词汇选择、在篇章层次上的话步选择、在语篇层次上的语体选择,以及在运作方式上的语篇模式选择;还可以发现,语篇策略的选择与社会活动的主体(处于不同社会关系中并代表不同社团利益的人)有密切关系。换言之,语篇社会功能实施是这些社会活动的主体积极主动地选择语篇策略、参与社会活动的结果。

基于上述原因,本书结合汉语语篇实际对语篇社会功能进行了探索性研究。全书分上、中、下三篇,共六章。上篇为范畴篇,设定书中语篇研究的对象和语篇研究的范围。中篇为视角篇,借用几何学的术语区分语篇研究的三个视角:优角、锐角、钝角。下篇为方法篇,讨论语篇研究的方法,特别是在中国进行汉语语篇研究的方法。三篇六章前后衔接,层层展开,形成一个整体。

在范畴篇中,第1章讨论语篇的工作定义。语篇(discourse)是一个在社会科学领域中广泛使用的术语,其含义非常丰富。这不仅表现在不同学科中语篇含义的区别,如在语言学和社会学领域中的区别,也表现在同一学科中(如语言学中)不同学者对其不同的定义。不仅如此,由于“语篇”是英语“discourse”的汉语译文,而“discourse”又经常被译为“篇章”、“话语”等不同的汉语术语,“语篇”的含义在汉语语篇研究中也往往含混不定。鉴于此,第1章首先明确指出本书讨论的是汉语术语“语篇”,然后讨论“语篇”与“篇章”、“话语”、“文本”、“语言”等汉语概念的区别、与“discourse”等英语概念的关系,从而确定“语篇”在汉语语篇研究中的工作定义:语篇是语言在社会语境(机构语境和社团语境)中体现权力关系和再现意识形态的一种社会实践形式。

语篇概念的丰富在一定程度上决定了“语篇研究”同样是一个非常广泛的领域。语篇研究不仅是一个跨学科的研究领域,而且就某一学科而言(如语言学),语篇研究这一术语亦与“语篇分析”、“批评性语篇分析”等术语彼此相互联系。这些学科或术语一方面相互重叠甚至包容,另一方面却在来龙去脉和宽泛程度上相互区别。第2章的主要内容即是对这些形形色色的“语篇研究”进行梳理和界定,进而将本书中语篇研究的范畴确定为社会科学领域的“话语理论”和语言学领域的“批评性语篇分析”。在此基础上,第2章对 Foucault 及 Laclau & Mouffe 的话语理论以及

批评语言学和批评性语篇分析进行深入探讨。

第2章的讨论帮助我们认识话语理论和批评性语篇分析的研究侧重有所不同,如前者注重研究话语在知识形成中的作用,后者注重通过对种族歧视语篇的批评分析来改变这种社会不平等现象。以此为出发点,中篇讨论这种研究的不同侧重所体现的研究视角。在视角篇中,第3章从讨论两种语篇研究(话语理论和批评性语篇分析)的特点入手,区分出优角和锐角的语篇研究:话语理论注重研究语篇与社会的辩证关系,而非强调自身的研究导致社会变革,视角宽而广;批评性语篇分析不仅强调研究语篇与社会的辩证关系,更注重实现其导致社会变革的政治使命,强调通过对语篇的批评分析导致社会变革,目的明确而集中。鉴于此,本书称话语理论为“优角”语篇研究,批评性语篇分析为“锐角”语篇研究。在此基础上,第3章进一步区分出“钝角”语篇研究:它既扬话语理论探索语篇与社会辩证关系之长,避其无文本分析之短;又取批评性语篇分析通过文本分析研究语篇与社会辩证关系之长,避其政治使命之锋芒。

钝角的语篇研究注重研究语篇社会功能,是第4章讨论的重点,也是本书的重点章节。通过讨论语篇建构社会关系、参与社会实践、再现社会事实的社会功能,第4章指出语篇社会功能不同于一般意义上的语言功能,也不同于系统功能语言学中的语言元功能。语篇社会功能是语篇在机构语境和社团语境中体现权力关系和再现意识形态的方式。语篇社会功能的实施是社会实践的主体通过主动地进行语言选择实施的语篇参与、再现和建构的功能。通过对语篇社会功能的概念内容、特征及实施策略的讨论,第4章从理论上对语篇社会功能进行阐述和论证,认为从这个视角出发进行语篇研究可以将研究的重点落在语篇在社会生活中的作用方面,可以更好地结合中国社会实际进行语篇研究。

下篇为方法篇,讨论语篇研究的方法。研究视角的不同、研究对象的侧重以及研究目的的各异,决定了研究方法的多样以及讨论这些方法的重要性。方法篇的两章着重讨论“批评性语篇分析”和“语篇社会功能研究”这两种基于文本分析的语篇研究方法。第5章讨论批评性语篇分析的研究方法,包括 Fairclough 的语篇实践方法、Wodak 的语篇历史方法、van Dijk 的社会认知方法、Chilton 的语言认知方法和 Scollon & Scollon 的结点分析方法。第6章结合我国社会生活的实际,以汉语语篇为分析语料,讨论语篇建构社会关系、参与社会实践、再现社会事实的功能,并归纳出实施语篇社会功能的语篇策略。

《语篇研究:范畴、视角、方法》一书终稿了,“现代汉语语篇批评性分

析研究”国家社科项目结题了,新的研究方向和课题也随之产生。本书对国外学者的语篇研究成果进行分析与评论,目的是找出一条结合中国社会进行汉语语篇研究的路径,而书中结合抗击“非典”和教学水平评估对语篇参与功能、再现功能和构建功能的实证研究可以说是对这条路径的说明与释例。在这个意义上,对语篇社会功能的研究将成为深入进行语篇研究的重要内容。当今中国社会正在发生巨大变化,作为这种变化的载体,汉语语篇不仅记录下这些变化,而且在一定程度上参与这些社会变革。通过分析汉语语篇来研究中国社会的变革,探索汉语语篇与中国社会变革的密切关系,是一件有意义的事情。《语篇研究:范畴、视角、方法》一书的出版不是这项研究的终结,而是这项研究的开始。愿有更多这方面的成果问世。

田海龙

2009年3月15日于兰卡斯特

目 录

范 畴 篇

1 语 篇	3
1.1 语篇与相关概念的区别	5
1.1.1 语篇与语言	5
1.1.2 语篇与篇章	10
1.1.3 语篇与言语	12
1.1.4 语篇与话语	13
1.1.5 语篇与文本	17
1.2 语篇与语境	19
1.2.1 语境的种类	20
1.2.2 语境与语言的关系	25
1.3 语篇的特征	30
1.4 小结	33
2 语篇研究	36
2.1 语篇研究与话语分析	37
2.2 社会科学领域的语篇研究	40
2.2.1 Foucault 的语篇研究	41
2.2.2 Laclau & Mouffe 的语篇研究	47
2.3 语言学领域的语篇研究	51
2.3.1 批评语言学	52

2.3.2 批评性语篇分析	59
2.4 语篇研究在中国	74
2.5 小结	79

视 角 篇

3 批评视角	83
3.1 “批评”的含义	84
3.1.1 “批评”的基本含义	84
3.1.2 “批评”在语篇研究中的含义	87
3.2 “批评”与语篇研究	92
3.2.1 “批评”与批评性语篇分析	93
3.2.2 “批评”与话语理论	95
3.3 批评视角类别	96
3.3.1 弱式批评与强式批评	97
3.3.2 原产语篇与再创语篇	98
3.3.3 弱强式批评	101
3.4 批评实践	103
3.5 小结	108
4 语篇社会功能	110
4.1 语篇社会功能的概念	111
4.1.1 语篇社会功能的内容	111
4.1.2 语篇社会功能与语言功能的区别	113
4.2 语篇社会功能的特征	119
4.2.1 语篇与权力关系	120
4.2.2 语篇与社团利益	125
4.3 语篇社会功能的实施	127
4.3.1 语言选择	128
4.3.2 语言选择的主动性	132
4.4 小结	134

方 法 篇

5 批评性语篇分析的研究方法	139
-----------------------------	------------

5.1	语篇实践方法	140
5.1.1	相关概念	141
5.1.2	分析框架	143
5.1.3	实例分析	146
5.2	语篇历史方法	152
5.2.1	主要特征	153
5.2.2	分析框架	156
5.2.3	实例分析	159
5.3	其他方法	166
5.3.1	社会认知	166
5.3.2	语言认知	168
5.3.3	结点分析	172
5.4	小结	175
6	语篇社会功能研究	179
6.1	语篇参与功能	180
6.1.1	病例报告的语篇变化	181
6.1.2	病例报告语篇参与社会实践	188
6.2	语篇再现功能	191
6.2.1	“非典”还是“SARS”	191
6.2.2	病例报告语篇再现“非典”疫情	193
6.3	语篇建构功能	200
6.3.1	人称代词与讲话风格	200
6.3.2	再情景化与教学质量	206
6.4	语篇社会功能实施策略	216
6.5	小结	222
	参考文献	224
	术语索引	237
	人名索引	245
	后记	252

图 表 目 录

图 1.1	Saussure 二元对立语言思想	6
图 1.2	语篇的体现形式	19
图 1.3	语境的种类	21
图 1.4	系统功能语言学中语境的种类	22
图 4.1	Kress 对“兴趣”的图解	126
图 5.1	Fairclough 批评性语篇分析的三维分析框架	144
图 5.2	语篇之间、文本之间的主题联系	162
图 5.3	过滤分析	171
图 5.4	交织在实践结点上的历史个体、互动秩序和在位话语	173
图 5.5	交织在实践结点上的各个话语周期	174
图 6.1	病例报告中文字文本与数字表格的设计	222
表 1.1	“discourse”的不同含义及汉语名称	18
表 3.1	Pennycook(2001)对批评特征的诠释	85
表 3.2	批评的强弱程度	98
表 3.3	批评视角的特征	100
表 3.4	批评视角的类别	102
表 4.1	语篇社会功能与语言元功能的区别	116
表 5.1	Fairclough 批评性语篇分析的新分析框架	145
表 5.2	Wodak 语篇历史研究方法的分析框架	156

表 6.1	病例报告：数字表格形式	182
表 6.2	病例报告语篇中“话步”结构的变化	187
表 6.3	5月9日病例报告语篇中的动词过程	195
表 6.4	5月9日病例报告语篇中情态的语言体现	197
表 6.5	5月9日病例报告中的主位分布	198
表 6.6	“我”、“我们”出现的次数	202
表 6.7	评估报告语篇在主题上的覆盖	214
文本 5.1	福利改革绿皮书节选	148
文本 5.2	“奥地利优先”请愿书全文	163
文本 6.1	病例报告语篇中的“话步”	183
文本 6.2	病例报告语篇中的小句	193
文本 6.3	专家组评估报告节选	207



范畴篇

“范畴篇”的目的是设定本书中语篇研究的对象和语篇研究的范围。语篇研究的对象不言而喻是语篇,但语篇的界定并非如此简单。首先,什么是“语篇”?它与“篇章”、“话语”,甚至“语言”这些概念的关系如何?如果不能很好地回答这些问题,界定语篇研究的对象就会无从谈起。其次,由于世界各地学者在不同学科领域对语篇进行研究,语篇这一概念的含义也在翻译过程中含混不清。如英语中的“discourse”在汉语中就翻译成“话语”、“语篇”、“篇章”等等。英语中“discourse”这一术语的含义非常广泛,但作为语篇研究对象的“语篇”与英语中“discourse”的哪个含义相吻合呢?如果不能准确回答这个问题,界定语篇研究的对象同样也会一无所获。鉴于此,第1章讨论“语篇”在本书中的含义。通过将“语篇”与相关的概念进行对照和讨论,如讨论“语篇”与汉语中“篇章”、“话语”、“语言”等概念的区别、与英语中“discourse”的关系等等,第1章将确立“语篇”在本书中的工作定义。

“语篇”概念的丰富性在一定程度上决定了语篇研究同样是一个非常宽泛的领域。首先,语篇研究是一个跨学科的研究领域。如果说语篇研究的对象是语篇,那么语篇不仅是语言学领域的研究对象,也是社会学领域的研究对象;同时,由于语言学的社会转向和社会学的语言转向,语篇又